

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works & Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.E.)  
B3J 1T3  
Halifax  
Bid Fax: (902) 496-5016

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT / DOCUMENT CONTIENT DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.E.)  
B3J 3C9  
Halifax  
Nova Scot

<b>Title - Sujet</b> SA - ARCHITECTURE AND ID	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E0225-152290/A	<b>Date</b> 2015-06-16
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E0225-15-2290	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>File No. - N° de dossier</b> PWA-5-74017 (115)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWA-115-5229	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2015-05-14 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-06-25</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Allen (PWA), Tanya	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwa115
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 496-5142 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

E0225-152290/A

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwa115

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E0225-15-2290

File No. - N° du dossier

PWA-5-74017

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## QUESTIONS ET RÉPONSES

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées **par écrit** à [tanya.allen@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:tanya.allen@pwgsc-tpsgc.gc.ca) au moins sept jours civils avant la date de clôture des demandes d'arrangements en matière d'approvisionnement. Les demandes de renseignements reçues après cette échéance pourraient demeurer sans réponse.

### Question 6

Page 16, C1 Méthode de travail en équipe et gestion des services. Dans cette section, on demande de fournir un CV de une page pour la personne-ressource principale. Est-ce acceptable d'utiliser la même personne-ressource principale en tant que personnel clé, tel qu'il est indiqué à la section C3, pour les volets de services que nous visons?

### Réponse 6

Les fournisseurs peuvent utiliser la même personne comme personne-ressource principale à la section C1 et personnel clé à la section C3. Toutefois, les fournisseurs doivent tout de même soumettre un CV de une page pour la personne-ressource principale à la section C1 et un CV de une page pour cette même personne à la section C3.

### Question 7

Nous sommes des architectes agréés par l'AANB, la NSAA et la NLAA. Nous sommes fermement d'avis que les architectes sont tout aussi qualifiés que les designers d'intérieur pour satisfaire aux exigences en matière d'aménagement d'intérieur indiquées dans la demande de propositions. Les architectes peuvent-ils offrir les volets de services de design d'intérieur DI1 et DI2?

En Nouvelle-Écosse, les architectes ont le droit d'exercer dans le domaine du design d'intérieur (en vertu de la *Interior Designers Act* de la Nouvelle-Écosse), et je crois que c'est aussi le cas au Nouveau-Brunswick. Donc, est-ce que les architectes agréés par la NSAA (et peut-être l'AANB) peuvent soumettre des propositions pour les volets de services de design d'intérieur DI1 et DI2, de même que pour les volets de services d'architecture (A1 à A4), même s'ils n'ont pas de designer d'intérieur (agréé par une association de designers d'intérieur pertinente) dans leur équipe?

### Réponse 7

Dans la Pièce jointe 1, section O4

**Supprimer :** En entier.

**Insérer :** Section O4 révisée.

O4.	<b>Exigences concernant l'appartenance à une association provinciale</b> S'applique aux fournisseurs désireux d'offrir les volets de services de design d'intérieur DI1 et DI2.
	<p>Le fournisseur doit être membre en règle, ou l'équivalent, de l'association des designers d'intérieur de la Nouvelle-Écosse et/ou du Nouveau-Brunswick.—OU— Le fournisseur doit être un architecte, titulaire d'un agrément en Nouvelle-Écosse et/ou au Nouveau-Brunswick et/ou à l'Île-du-Prince-Édouard et/ou à Terre-Neuve-et-Labrador, pouvant offrir les services professionnels requis dans toute la mesure exigée par les lois provinciales.</p> <p>Si le fournisseur n'est membre que d'une seule association provinciale et qu'il indique qu'il peut offrir ses services dans deux provinces ou plus, il doit être membre enregistré ou être admissible et désireux d'être membre de l'association de la province où il a indiqué qu'il peut offrir ses services,</p>

lorsqu'une telle association provinciale existe (actuellement la Nouvelle-Écosse ou le Nouveau-Brunswick; ou Terre-Neuve-et-Labrador et/ou Île-du-Prince-Édouard si celles-ci décident de former une association provinciale de designers d'intérieur, à l'aide d'une loi régissant la pratique ou les compétences, durant l'arrangement en matière d'approvisionnement).—OU— Si le fournisseur a un agrément pour exercer ses activités dans seulement l'une de ces quatre provinces et qu'il indique qu'il peut offrir ses services dans deux provinces ou plus, il doit alors être admissible à l'agrément et être disposé à se faire agréer dans la ou les provinces dans lesquelles il ne l'est pas.

### Question 8

*O2, Indiquez le ou les volets de services – au moins 1 et au plus 3  
Indiquer plus de trois volets de services rendra la soumission non recevable.*

Pouvons-nous soumettre des propositions distinctes pour différentes régions?

### Réponse 8

Non, les fournisseurs ne doivent soumettre qu'un seul arrangement, peu importe le nombre de volets de services et de lieux proposés.

Les fournisseurs peuvent soumettre des propositions pour différents volets de services dans différentes provinces seulement si le nombre total des volets de services proposés n'excède pas le maximum de trois. Veuillez consulter le tableau révisé de la Pièce jointe 2.

### Dans la Pièce jointe 2

**Supprimer :** En entier.

**Insérer :** Pièce jointe révisée 2.

### Question 9

Est-ce que les arrangements en matière d'approvisionnement remplaceront les offres à commandes pour des services architecturaux dans la Région de l'Atlantique?

### Réponse 9

Oui.

### Question 10

Est-ce que l'impression recto verso est obligatoire?

### Réponse 10

Non, toutefois nous encourageons les fournisseurs à soumettre une proposition imprimée recto verso.

### Question 11

Exigence obligatoire O4, Exigences concernant l'appartenance à une association provinciale  
Est-il acceptable d'être membre enregistré d'une association de design d'intérieur équivalente à la Nova Scotia Interior Design Association (NSID) ou à l'Association of Registered Interior Designers of New Brunswick (ARIDNB), comme l'ARIDO, ET avoir des demandes d'adhésion en cours d'examen à la NSID et à la ARIDNB en vue de devenir membre de ces associations à la date de clôture?

Solicitation No. - N° de l'invitation  
E0225-152290/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E0225-152290

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
E0225-152290

Buyer ID - Id de l'acheteur  
PWA115  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

### Réponse 11

Pour satisfaire à l'exigence O4, un fournisseur doit faire partie de la catégorie des membres enregistrés ou d'une catégorie équivalente de l'association provinciale des designers d'intérieur de la Nouvelle-Écosse et/ou du Nouveau-Brunswick. Les membres d'autres associations provinciales de designers d'intérieur doivent devenir membre de l'une des associations mentionnées ci-dessus.

---

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE MEURENT INCHANGÉES

---

## PIÈCE JOINTE 2 (MODIFICATION RÉVISÉE 003) – RENSEIGNEMENTS FOURNIS PAR LE FOURNISSEUR

Le fournisseur doit remplir la pièce jointe suivante et l'inclure avec sa soumission.

Nom du fournisseur				
<b>O1</b>	<b>Indiquer la ou les zones géographiques</b> Au moins une		<b>O2</b>	<b>Indiquez le ou les volets de services</b> Au moins 1 et au plus 3
Les minimums et les maximums mentionnés ci-dessus se rapportent à l'ensemble du tableau (c.-à-d. l'arrangement). Les fournisseurs peuvent indiquer un maximum de trois volets de services seulement; la zone géographique peut varier selon le volet de services.				
	<b>Nouvelle-Écosse</b>	<b>Nouveau-Brunswick</b>	<b>Île-du-Prince-Édouard</b>	<b>Terre-Neuve-et-Labrador</b>
<b>A1</b>				
<b>A2</b>				
<b>A3</b>				
<b>A4</b>				
<b>DI1</b>				
<b>DI2</b>				
<b>O3</b>	<b>Exigences d'agrément pour les volets de services architecturaux A1, A2, A3 et A4</b>			
Les fournisseurs doivent indiquer le ou les agréments détenus actuellement et comment ils ont l'intention de satisfaire aux exigences d'agrément provincial pertinentes pour les zones géographiques indiquées. Dans l'espace ci-dessous, donnez ces renseignements ou indiquez où se trouvent ces renseignements dans votre soumission.				
<b>O4</b>	<b>Exigences d'appartenance à une association provinciale pour les designers d'intérieur des volets de services DI1 et DI2</b>			
Les fournisseurs doivent indiquer leur appartenance actuelle à une ou des associations provinciales et comment ils ont l'intention de satisfaire aux exigences d'appartenance aux associations provinciales pertinentes pour les zones géographiques indiquées. Dans l'espace ci-dessous, donnez ces renseignements ou indiquez où se trouvent ces renseignements dans votre soumission.				

Solicitation No. - N° de l'invitation  
E0225-152290/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E0225-152290

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
E0225-152290

Buyer ID - Id de l'acheteur  
PWA115  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

<b>Adresse municipale :</b>	<b>Adresse postale :</b>
<b>Numéro de téléphone :</b>	<b>Numéro de télécopieur :</b>
<b>Numéro d'entreprise d'approvisionnement :</b>	
<b>Catégorie d'organisme :</b>	
<input type="checkbox"/> Compagnie constituée en personne morale	<input type="checkbox"/> Coentreprise
<input type="checkbox"/> Entreprise individuelle	<input type="checkbox"/> Partenariat
<b>Durant la période d'évaluation de la proposition, TPSGC communiquera avec la personne suivante :</b>	
Nom :	
Numéro de téléphone :	
Courriel :	
<b>Pour tout AMA résultant, TPSGC enverra les demandes à l'adresse courriel suivante :</b>	
Courriel :	